

FÉVRIER 2016



## BULLETIN D'INFORMATION

## NEWSLETTER

### MOT DU PRÉSIDENT

**T**out d'abord, permettez-moi, au nom du comité d'administration de l'ACI – Section du Québec et de l'Est de l'Ontario, de vous souhaiter nos meilleurs vœux de bonheur et de santé!

Pour faire suite au départ à la retraite de monsieur Pierre-Louis Maillard, le nouveau directeur général, monsieur Éric Bédard est déjà en poste et impliqué. Tous les membres du conseil d'administration tiennent d'ailleurs à remercier Monsieur Maillard pour son implication des cinq dernières années.

Suivez-nous régulièrement sur le web! Vous y trouverez des nouvelles de l'association ainsi que toutes les dates et informations relatives à nos programmes de formation et de certification. La certification Technicien d'essai – Niveau 1 est d'ailleurs disponible dans les régions de Montréal et de Québec et la période d'inscription est présentement en cours.

À noter que la formation Inspecteur de chantier sera également offerte au début avril. Surveillez notre site web pour plus d'informations. Nous espérons avoir votre support pour assurer le succès de cette activité. Un cours intensif sur les problèmes techniques rencontrés au chantier aura aussi lieu le 23 mars prochain à l'Hôtel Classique de Québec. De plus, nous

### MESSAGE FROM PRESIDENT

**F**irst of all, allow me, on behalf of the ACI – Quebec and Eastern Ontario Chapter administration committee, to wish you our best wishes for happiness and health!

Following the retirement of Mr Pierre-Louis Maillard, the new general manager, Mr Éric Bédard has already started his duties and his implications. All members of the board would also wish to thank Mr Maillard for his involvement over the past 5 years.

Follow us regularly on the web! You will find news of the association and all dates and information about our training and certification programs. The Concrete Field Testing Technician – Grade 1 certification is currently available in the Montreal and Quebec City regions and the registration period is underway.

Note that the Concrete Construction Special Inspector training will also be available in April 2016. Watch our website for more information. We hope to have your support to ensure its success. A crash course on technical problems on site will also be held on March 23, 2016 at Hôtel Classique in Quebec City. In addition, we will make available later this spring a training of 4-5 hours "*Spécifier le béton suivant la norme CSA A23.1, 2014*",

rendrons disponible plus tard ce printemps, une formation de 4 à 5 heures « Spécifier le béton suivant la norme CSA A23.1, 2014 », dans le confort de votre entreprise ou de votre région. Consultez notre site web pour plus de détails.

Cette année, le séminaire du printemps aura lieu à l'Auberge Godefroy à Bécancour le 26 avril 2016. Le thème du séminaire sera la cure du béton. Il visera autant le spécificateur, l'entrepreneur et le consultant responsable des travaux. Le détail de ce séminaire vous parviendra début mars.

Je ne peux vous laisser sans souligner que, cette année, la section locale du Québec et de l'Est de l'Ontario fêtera son 50<sup>e</sup> anniversaire. Le conseil d'administration vous réserve d'ailleurs de belles surprises à ce sujet. À suivre!

Au plaisir de vous rencontrer à l'une ou l'autre de nos activités !

Pierre Lacroix  
Président 2015-2016



in the comfort of your company or your region. Visit our website for more details.

This year, our spring seminar will be held on April 26, 2016 at Auberge Godefroy in Bécancour. The theme will be the concrete cure. This seminar is specifically for the consultants responsible for the works, contractors and engineers. The details of the seminar will be sent to you in early march.

I cannot leave you without mentioning that, this year, the local chapter of Quebec and Eastern Ontario will celebrate its 50<sup>th</sup> anniversary. The board of direction is also already preparing surprises for this event. To be continued!

Looking forward meeting you in future activities!

Pierre Lacroix  
President 2015-2016

## PRIX RECONNAISSANCE ACI 2015

Le prix reconnaissance est un prix décerné par le conseil d'administration de la section à une personne qui a contribué à faire progresser les connaissances dans le domaine du béton. En 2015, c'est un pan de l'industrie qui a été souligné par la reconnaissance de trois acteurs aujourd'hui retraités. Le comité de sélection a décerné le prix «Reconnaissance 2015» à Messieurs Gerry Ierfino, Marc Bouliane et Jean-Claude Leduc.

Monsieur Gerry Ierfino a œuvré chez Lafarge Canada pendant plus de 40 ans. De ses débuts chez Francon, à l'époque, jusqu'à sa retraite en 2005, il a toujours eu l'amour du métier et, plus particulièrement, du béton. Sa passion pour ce matériau et son développement dans l'industrie était communicative. Monsieur Ierfino a également formé de nombreux jeunes techniciens et professionnels œuvrant encore aujourd'hui dans le domaine. Il ressort unanimement qu'il a agi tel un mentor auprès de ces derniers, toujours généreux de son savoir immense et de son temps.

Monsieur Marc Bouliane a fait ses débuts chez Miron à Montréal. Après 27 années au niveau de l'analyse des ciments dans le département contrôle qualité chez Miron, il a poursuivi sa carrière chez Ciment Québec lors de la fusion avec Miron en 1993 comme représentant technico-commercial au niveau des bétons, maçonneries et ciments. Il a participé à plusieurs chantiers d'importance au Québec, dont plusieurs projets de pavage routier, la réfection de la centrale nucléaire de Gentilly ainsi qu'au développement du béton compacté au rouleau. Après 47 années dans le domaine du ciment et du béton, Monsieur Bouliane a décidé de prendre sa retraite en 2013.

Monsieur Jean-Claude Leduc a fait carrière au Laboratoire de Béton, chez Mulco et a travaillé pendant près de 30 ans chez Ciment St-Laurent/Holcim. Tout au long de sa carrière, Il a participé activement au développement d'adjuvants, ciments et liants pour la fabrication du béton. Son intérêt pour les nouveaux produits et ajouts cimentaires a permis la réalisation de multiples projets de béton innovateurs et écologiques.

## ACI 2015 ACKNOWLEDGEMENT AWARD

The acknowledgement award is bestowed by the administrative council of the local ACI chapter in recognition of a person who has largely contributed towards the progression of concrete knowledge.

The selection committee has attributed the 2015 Acknowledgement award to three people now retired: Mr Gerry Ierfino, Mr Marc Bouliane and Mr Jean-Claude Leduc.

Mr Gerry Ierfino worked for Lafarge Canada for over 40 years. From its beginning for Francon until his retirement in 2005, he still had love for the profession and, in particular, for concrete. His passion for concrete and its development in the industry was communicative. Gerry Ierfino also trained many young technicians and professionals still working in this field today. As a mentor, he was always generous with his knowledge and his time.

Mr Marc Bouliane started his career at Miron in Montreal. After 27 years in the cement analysis in the quality control department at Miron, he continued his career at Ciment Quebec during the merger with Miron in 1993 as a technical sales representative in concrete, masonry and cement. He was involved in several major projects in Quebec, including several road paving projects, the refurbishment of Gentilly nuclear power plant and the development of roller compacted concrete. After 47 years in the field of cement and concrete, Marc Bouliane has decided to retired in 2013.

Mr Jean-Claude Leduc worked for the Laboratoire de Béton, Mulco and St. Lawrence Cement/Holcim for over the last 30 years. He was actively involved throughout his career in the development of admixtures, cements and binders for concrete. His interest in new cement products and additions allowed the realization of many projects of innovation and environmentally friendly concrete.



GERRY IERFINO



MARC BOULIANE



JEAN-CLAUDE LEDUC

## PRIX AU MÉRITE ACI/ACC 2015

Le Prix au Mérite ACI / ACC est remis annuellement à une personne ou une entreprise qui a contribué par une ou des actions innovatrices à l'avancement de l'utilisation du béton. En 2015, le prix a été remis à Monsieur Elie Elhindy, ingénieur en infrastructures aéroportuaires, Aéroports de Montréal. Monsieur Elhindy a obtenu un baccalauréat ainsi qu'une maîtrise de l'Université de Sherbrooke et est à l'emploi d'Aéroports de Montréal depuis 1993.

L'ACC et l'ACI - Section du Québec et de l'Est de l'Ontario ont voulu souligner la contribution de Monsieur Elie Elhindy à l'utilisation de nouvelles technologies lors du resurfaçage non liaisonné de la piste 06D-24 G à l'aérogare Montréal-Trudeau en 2004 et la piste 06-24 de l'aérogare Montréal-Mirabel en 2015.



ELIE ELHINDY

## ACI/CAC MERIT AWARD 2015

The ACI / ACC merit award is bestowed annually to a person or a company who has contributed by one or more innovative actions towards the advancement of the use of concrete. In 2015, the award has been remitted to Mr Elie Elhindy, engineer in airport infrastructures, Aéroports de Montréal. Mr Elhindy obtained a BA and a Master degree from Sherbrooke University and is employed by Aéroports de Montréal since 1993.

The ACC and the Quebec and Eastern Ontario section of the ACI wished to underline Mr Elhindy contributions for the use of new technologies in the resurfacing of runway 06D-24 G at Montreal-Trudeau airport in 2004 and runway 06-24 at Montreal-Mirabel airport in 2015.

## BOURSES ACI 2015

**D**epuis plus de 25 ans, votre section locale décerne des bourses à des étudiants universitaires au niveau du doctorat et de la maîtrise. À ce jour, nous avons octroyé plus de 240 000 \$ à des étudiants.

Au total, en 2015, trois bourses ont été décernées au niveau doctorat et une au niveau maîtrise auxquelles s'est ajoutée la bourse des commanditaires attribuée au niveau maîtrise. Les fonds de cette bourse proviennent de la contribution des commanditaires de notre cocktail, lors du séminaire « Progrès dans le domaine du béton ». Cette année, le comité des bourses a reçu un total de 35 candidatures, 14 au niveau doctorat et 17 au niveau maîtrise. Rappelons que les projets proposés portaient sur différents sujets relatifs au béton.

### Les récipiendaires des bourses ACI pour l'année 2015 sont :

**Bourse Gilbert Haddad: Mme Lina Boulos**, CRIB-Université de Sherbrooke. Doctorat (4000 \$) sous la direction du Pr. Mathieu Robert, portant sur: Effet d'un revêtement d'oxydes de zirconium sur la durabilité des fibres de lin et de ses composites cimentaires.

**Bourse Maurice Marcil: Mme Nalielt Karina Santamaria Diaz**, CRIB-Université de Sherbrooke. Maîtrise (3000 \$) sous la direction du Pr. Ammar Yahia, portant sur: Valorisation des granulats recyclés dans le béton pour les pavages et trottoirs.

**Bourse Henri Isabelle: M. Pasquale Basso Trujillo**, CRIB-Université Laval, Doctorat (4000 \$) sous la direction du Pr. Marc Jolin, portant sur: *Development Length of Reinforcing Steel in Shotcrete Structures*.

**Bourse du développement durable: Mme Isabelle Fily-Paré**, CRIB-Université Laval et Université de Sherbrooke, Doctorat (4000 \$) sous la direction du Pr. Benoit Fournier et codirection de la Pr. J. Duchesne et du Pr. Arezki Tagnit-Hamou, portant sur: Comportement face à l'alcali réaction des bétons avec poudre de verre.

## 2015 ACI SCHOLARSHIPS

**F**or more than twenty five years your local chapter has given away some 80 scholarships to students at the PhD or at the Master degree level studying in universities located within our geographical area. Up to this year, the total amount of money distributed in scholarships is \$240,000.

In 2015, 3 scholarships were awarded to the PhD level and 1 to the Master degree. We also had one "Sponsors scholarship" awarded to Master degree level. The funds for this scholarship are coming from the seminar "Progress in Concrete" cocktail's sponsors. This year, we received 14 applications from PhD. students and 17 from Master degree students. Once again, the proposals covered various subjects related to concrete.

### The winners of 2015 scholarships are:

**Gilbert Haddad Scholarship: Mrs Lina Boulos**, PhD student at Sherbrooke University, (\$4000), her research is on: "Effect of zirconium oxide coating on the durability of flax fibers and its cementitious composites" under the supervision of Professor Mathieu Robert.

**Maurice Marcil Scholarship: Mrs Nalielt Karina Santamaria Diaz**, Master degree student at Sherbrooke University, (\$3000), her research is on: "Valorization of recycled aggregates in concrete for paving and sidewalks" under the supervision of Professor Pr. Ammar Yahia.

**Henri Isabelle Scholarship: Mr Pasquale Basso Trujillo**, PhD student at Laval University, (\$4000), his research is on: "Development Length of Reinforcing Steel in Shotcrete Structures" under the supervision of Professor Marc Jolin.

**Sustainable Development Scholarship: Mrs Isabelle Fily-Paré**, PhD student at Laval and Sherbrooke Universities, (\$4000), her research is on: "Alkali reaction behavior of concrete with glass powder", under the supervision of Professor Benoit Fournier and co-supervision of Professors J. Duchesne and Arezki Tagnit-Hamou.

**Bourse des commanditaires: M. Jean-Martin Lessard**, CRIB-Université Laval, Doctorat (2600 \$) sous la direction du Pr. Arezki Tagnit-Hamou, portant sur: Optimisation des cendres de biomasse, volantes et grossières, dans les bétons compactés au rouleau et les bétons moulés à sec.

Le comité des bourses ACI se compose de huit personnes sous la présidence de M. Claude Bédard des Adjuvants Euclid Canada. Les membres du jury sont: Mme Ewa Jonkajtys, Unibéton, Mme Mladenka Saric, Groupe Qualitas, Mme Sofie Tremblay, EnGlobe Corp., M. Louis-Samuel Bolduc, Cima+, M. Guillaume Lemieux, Association canadienne du ciment, M. Claude Nazair, MTQ, M. Pierre-Claver N’Kinamubanzi, CNRC et M. Alexandre Raiche, WSP.

M. Olivier Bonneau, CRIB Université de Sherbrooke, agit en tant que secrétaire du comité des bourses.

**Sponsors Scholarship: Mr Jean-Martin Lessard**, PhD. student at Laval University, (\$2600) his research is on “Optimization of biomass ash, fly and coarse, in concrete roller compacted concrete and molded dry” under the supervision of Professor Arezki Tagnit-Hamou.

The ACI Scholarship committee is composed of 8 persons under the presidency of Mr Claude Bédard, Euclid Canada. The committee members are: Mrs Ewa Jonkajtys, Unibéton, Mrs Mladenka Saric, Groupe Qualitas, Mrs Sofie Tremblay, EnGlobe Corp., Mr Louis-Samuel Bolduc, Cima+, Mr Guillaume Lemieux, Cement Association of Canada, Mr Claude Nazair, MTQ, Mr Pierre-Claver N’Kinamubanzi, CNRC and Mr Alexandre Raiche, WSP.

Mr Olivier Bonneau, CRIB Sherbrooke University, is secretary of this committee.

## BOURSES ACI 2015 / 2015 ACI SCHOLARSHIPS



De gauche à droite/ From left to right

- **Bourse Henri Isabelle Scholarship** : Pasquale Basso Trujillo, Université Laval.
- **Patrick Plante**, Président du Comité des bourses 2016/Scholarship Committee President 2016.
- **Bourse Maurice Marcil Scholarship**: Naliett Karina Santamaria Diaz, Université de Sherbrooke.
- **Pierre Lacroix**, Président – ACI-Section du Québec et de l’Est de l’Ontario/ President local section.
- **Bourse Développement durable/Substainable development Scholarship**: Isabelle Fily-Paré, Université Laval, Université de Sherbrooke.
- **Bourse des commanditaires/Sponsors Scholarship**: Jean-Martin Lessard, Université Laval.
- **Claude Bédard**, Président du Comité des bourses 2015/Scholarship Committee President 2015.
- **Absence sur la photo**: Lina Boulos, Université de Sherbrooke, Bourse Gilbert Haddad Scholarship.

## SÉMINAIRE PROGRÈS DANS LE DOMAINE DU BÉTON 2015

Deux cent soixante-sept (267) personnes ont assisté au séminaire annuel « Progrès dans le domaine du béton » les 2 et 3 décembre 2015 à l'Hôtel Mortagne, Boucherville. Nous avons des représentants de toutes les sphères de l'industrie: propriétaires, concepteurs, fournisseurs de matériaux et/ou de services, entrepreneurs et universitaires. Ces participants venaient principalement du Québec.

## CERTIFICATION TECHNICIENS D'ESSAI DU BÉTON

Au cours de l'année 2015, votre section locale de l'ACI a présenté, au Québec, 40 sessions de certification pour les techniciens d'essai du béton en chantier - Niveau I. Ces sessions ont eu lieu dans toutes les régions de la province. Près de 600 personnes se sont présentées aux examens et le taux de réussite est de l'ordre de 78%. En 2015, nous avons continué la certification des étudiants des Cégeps et avons présenté des sessions de certification dans les Cégeps suivants : André-Laurendeau, Limoilou, Dawson, Rimouski, Gatineau et Sherbrooke. Un gros merci au personnel des Cégeps qui rendent possible cette expérience étudiante.

Nous profitons également de cette tribune pour remercier les entreprises qui nous fournissent gracieusement leurs locaux et les équipements nécessaires pour les examens écrits et pratiques. De nombreuses sessions de certification sont prévues pour ce printemps. (Voir la liste sur notre site web [www.aciquebec.com](http://www.aciquebec.com)). Si un groupe de douze personnes ou plus en fait la demande, il nous fera plaisir d'organiser une session de certification dans votre région.

Pour plus d'information, communiquez avec le directeur général M. Éric Bédard, téléphone: 855-300-7803, courriel: [eric.bedard@aciquebec.com](mailto:eric.bedard@aciquebec.com).

## SEMINAR PROGRESS IN CONCRETE 2015

This year, our annual seminar "Progress in Concrete" was presented at the Hôtel Mortagne in Boucherville on December 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup>, 2015. The number of registrations was 267. We had representatives from all sectors of the industry: owners, designers, suppliers of materials and or services, contractors and universities. The participants came mainly from the province of Quebec.

## CONCRETE FIELD TESTING TECHNICIAN CERTIFICATION

During 2015, your local ACI Chapter presented, in Quebec, 40 sessions for the Concrete Field Testing Technician -Grade I. These sessions were given across the province of Quebec. Nearly 600 people attend the certification sessions and the success rate is over 78 %. In 2015, we continued the certification of Cegep's students. We presented sessions for Cegep's students: André-Laurendeau, Limoilou, Dawson, Rimouski, Gatineau and Sherbrooke. Thanks to the Cegep staff, without them, these certification sessions would have been impossible.

Thanks to all the companies who provide us the facilities and the testing equipment required for the written and practical exams. Several certification sessions are scheduled for this spring. Visit our website [www.aciquebec.com](http://www.aciquebec.com) for our spring sessions. If a group of twelve persons or more request a certification session, we will be please to organize a session for you.

For more information, call the Chapter general manager Mr Éric Bédard, phone: 855-300-7803, email: [eric.bedard@aciquebec.com](mailto:eric.bedard@aciquebec.com).

## INSPECTEUR DE CHANTIER: COURS ET CERTIFICATION

En 2015, il y a eu 17 inscriptions au cours intensif de deux jours pour les personnes qui veulent se présenter aux examens de certification pour les inspecteurs de chantiers de l'ACI ou qui désirent rafraîchir leurs connaissances sur la surveillance des chantiers (ouvrages en béton). Pour plus d'information pour la formation et la certification d'inspecteur de chantier en 2016, visitez notre site internet à : [www.aciquebec.com](http://www.aciquebec.com) ou communiquez avec Éric Bédard au 855-300-7803.

## SITE WEB

### SECTION MEMBRE ET CERTIFICATS D'ATTESTATION

Une section Membre a été créée sur le site web afin que vous puissiez avoir accès à un historique des activités auxquelles vous avez participé. Pour y accéder, vous devez d'abord vous enregistrer sur le site web. Lors de l'enregistrement, il est important que vous utilisiez le même courriel que celui que vous avez utilisé lors de l'inscription aux activités. Une fois votre enregistrement terminé, vous aurez accès à vos reçus et à des certificats d'attestation pour les activités qui sont éligibles. Les certificats d'attestation sont disponibles deux semaines après l'activité. De plus, lors des prochaines inscriptions à des activités, vous pourrez commencer par vous identifier dans la section Membre et tous les champs que vous devez remplir lors de l'inscription à des activités se feront automatiquement.

### SECTION CONTACT ET LISTE DE DISTRIBUTION

Un onglet Liste de distribution a été créé sur le site web afin que vous puissiez recevoir les nouvelles de l'association ainsi que les différentes dates des formations et certifications. Pour être inscrit sur la liste, il vous

## CONCRETE CONSTRUCTION INSPECTORS: COURSE AND CERTIFICATION

In 2015, ACI had 17 registrations for the intensive course for the Concrete Construction Inspector (In French). The course is designed for the candidates who want to show up at the ACI certification exams and for those who want to update their knowledge on concrete construction inspection. For more information about concrete inspector training and certification in 2016, visit our website at: [www.aciquebec.com](http://www.aciquebec.com) or contact Éric Bédard, phone: 855-300-7803.

## WEBSITE UPDATES

### MEMBER SECTION AND CERTIFICATES OF ATTESTATION

A Member section was created on the website so you can access your activities history. To access it, you must first register on the website. During the registration, it is important that you use the same email that you used when registering for activities. Once your registration is complete, you can access your receipts and certificates of attestation for the activities that are eligible. Certificates of attestation are available two weeks after the activity. Also, during the next activities registrations, you can start by identifying yourself in the member section and all the fields will be filled automatically during the registration.

### CONTACT SECTION AND DISTRIBUTION LIST

A distribution list was created on the website so you can receive news from the association and all the dates of trainings and certifications. To be registered on the list, simply enter your email and your name. Note that if you are already registered on our mailing list, you will be unable to register again.

suffit d'inscrire votre courriel ainsi que votre nom et prénom. À noter que si vous êtes déjà inscrit sur notre liste de distribution, il vous sera impossible de vous réinscrire.

## DEVENIR MEMBRE DU C.A.

Un lien a été créé dans la section Contact-Conseil d'administration pour ceux qui désirent devenir membres du C.A. et s'impliquer davantage dans l'organisation. Vous n'avez qu'à cliquer sur le lien et remplir le formulaire. Nous communiquerons avec vous par la suite lors de la période des élections.

## BECOME A BOARD MEMBER

A link has been created under the section Contact-Conseil d'administration for those who wish to become a Board member and be more involved in the organization. Simply click on the link and complete the form. We will contact you during the election period.

## ACI - SECTION DU QUÉBEC ET DE L'EST DE L'ONTARIO

### VOTRE BUREAU DE DIRECTION 2015-2016

Président/President:  
-----  
Vice président/Vice President:  
-----  
Trésorier/Treasurer:  
-----  
Administrateurs/Officers:  
-----  
Président sortant/Past President:  
-----  
Observateurs/Invited members:  
-----  
Directeur général/General Manager:  
-----

## QUEBEC AND EASTERN ONTARIO ACI CHAPTER

### YOUR BOARD OF DIRECTORS 2015-2016

Pierre Lacroix  
-----  
Bruce Labrie  
-----  
Matthieu Argouges  
-----  
Charles Abesque, Stéphanie C. Blanchard, Sylvain Bossé,  
Pierre-Luc Fecteau, Richard Gagné, Frédéric Gagnon,  
Vincent Lapointe, Jean-François Mercier, Jean-Pierre Moreau,  
Basile Tamtsia, Mathieu Thomassin, Simon Tremblay,  
Daniel Vallée  
-----  
Guillaume Lemieux  
-----  
Yves Denommé (ABQ), Clélia Desmettre (CRIB),  
Pierre-Hébert (ICRI), Jean-François Rondeau (ICRI)  
-----  
Éric Bédard  
-----

